

**TUALETO KĖDĖ  
TUALETES KRĒSLS  
TUALETT TOOL  
COMMODE CHAIR  
ТУАЛЕТНЫЙ СТУЛ  
SCAUN TOALETA**

**02-7020**



Naudojimo ir priežiūros instrukcija  
Lietošanas un kopšanas instrukcija  
Kasutusjuhend  
User manual  
Руководство по эксплуатации  
Manual de utilizare



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!  
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!  
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!  
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!  
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!  
Respectați instrucțiunile de utilizare! Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte utilizării și păstrați-le pentru referințe ulterioare!

## **PRATARMĖ / ІЕVADS / EESSÕNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ / PREFATA**

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Iगत rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретаю продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.
- Va multumim pentru increderea manifestata in Kid-Man. Fiecare produs este verificat in fabrica si livrat in conditii impecabile. Va uram mult success si speram ca produsul Kid-man va avea un impact pozitiv in viata dumneavoastra de zi cu zi.

## **PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМНЕНИЕ / INSTRUCŪNI**

- Skirta naudoti asmenims, turintiems mobilumo problemų arba tais atvejais, kai yra kitų apribojimų naudotis įprastiniais tualetais.
- Palīgīdzeklis paredzēts personām ar kustību traucējumiem vai arī gadījumos, kad ir ierobežojumi attiecībā uz parastās tualetes lietošanu.
- On ette nähtud piiratud füüsiliste võimalustega inimestele, või on muud piirangud tavaliseks tualeti kasutamiseks.
- Intended to be used for persons having mobility disorders or in other conditions once possibility of using regular toilet is limited.
- Предназначен для использования лицами с ограниченными физическими возможностями или в случаях, когда есть другие ограничения в использовании обычного туалета.
- Destinat utilizarii de catre persoanele cu mobilitatea redusa, sau in alte conditii decat cele care permit utilizarea normala a toaletei.

## **SUDEDAMOSIOS DALYS / SASTĀVDAĻAS / PAKENDI SISU / CONTENT / СОСТАВ УПАКОВКИ / CONTINUT**

- 2 x Šoninės atramos / Sānu balsti / Külje toed / Side supports / Боковые опоры
- 1 x Skersinis / Stienis / Kang / Crossbar / Штанга
- 1 x Sėdynė / Sėdeklis / Iste / Seat / Сидение / Scaun
- 1 x Nugaros atrama / Muguras atbalsts / Seljatugi / Back support / Спинка / Spatar
- 1 x Naktipuodis su dangčiu / Naktpods ar vāku / Pott kaanega / Bucket with lid / Горшок с крышкой / Galeata cu capac
- Varžtai / Skrūves / Poldid / Screws / Болты:
  - 2 x – 6 x 33 mm
  - 4 x – 12 x 48 mm
  - 4 x – 6 x 54 mm
- 3 x Raktų komplektas / Atslēgas / Vōtmed / Keys / Ключи

**BENDROS PASTABOS / VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES / ŪLDINFO / GENERAL NOTES / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ  
INFORMAȚII GENERALE**



- Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products  
Наименование / Numele produsului
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model
- Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevoime  
Maximum load / Максимальная нагрузка / Sarcină maximă
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производитель  
Producător
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details  
Контактная информация / Date de contact
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number  
Серийный номер / Serie

**KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT  
СОСТАВЛЯЮЩИЕ / ELEMENTELE PRODUSULUI**



1. Nugaros atrama / Muguras atbalsts / Seljatugi / Backrest  
Спинка / Spatar
2. Kojelė / Kājiņa / Jalad / Foot / Ножка / Picior
3. Naktipuodis su dangčiu / Naktspods ar vāku / Pott kaanega  
Bucket with lid / Горшок с крышкой / Galeata cu capac
4. Skersinis / Stienis / Kang / Crossbar / Штанга
5. Sėdynė / Sēdeklis / Seat / Сиденье / Scaun
6. Sėdynės dangtis / Sēdvietas vāks / Istme kaan / Seat cover  
Крышка от сиденье
7. Porankiai / Roku balsti / Kūünarnuki toed / Armrests  
Подлокотники / Maner

## **SURINKIMAS / SALIKŠANA / KOKKUPANEK / ASSEMBLY / ИНСТАЛЛЯЦИЯ / ASAMBLARE**



**A-6 X 33 mm x 2**



Pav. Nr. 1 / Att. Nr. 1 / Pilt nr 1 / Pic. No 1 / Рис.  
Ho. 1 / Nr. 1

- Pagal laikrodžio rodyklę plonu šešiakampiu raktu susukite šonines atramas su skersiniu varžtais A, prilaikydami raktu. Įsitinkinkite, kad rankų atramos orientuotos į išorę.
- Skrūves jāpieskrūvē pulksteņ rādītāja virzienā, A ar plāno seškanti, pieturot to ar atslēgu. Rokturiem jābūt izvirzītiem uz āru.
- Kellaosuti suunas kinnitage poltid A peenikese kuusnurgaga, hoides võtmega. Toed peavad olema suunatud välja poole.
- Screw clockwise side supports over crossbar with screws A, screw with small allen key at the same time holding with key, please make sure that armrests heading to outside.
- По часовой стрелке прикрутите болты А тонким шестиугольником, удержавая ключём. Поручни должны быть ориентированы в наружу.
- Prindeti spatarul (1) de cadrul principal folosind instrumentele de montaj oferite.



• Pagal laikrodžio rodyklę su varžtais B storu šešiakampių raktu prisukite sėdynę, įsitikinkite kad išpjovos susiaurėjimas orientuotas į priekį.

• Skrūves jāpieskrūvē pulksteņ rādītāja virzienā, B ar lielo seškanti. Šaurā daļai jābūt izvirzītai uz ārpusi.

• Kellaosuti suunas kinnitage poltid B suure kuusnurgaga. Peenike osa peab olema suunatud välja poole.

• Screw seat clockwise with screws B, use bigger allen key, please make sure that seat narrow site heading to from off chair.

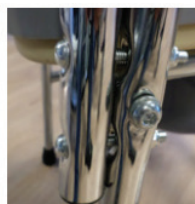
• По часовой стрелке прикрутите болты В болшим шестиугольником. Узкая часть должна быть ориентирована в наружу.

• Pozitionati scaunul (2) si prindeti-l in ambele parti folosind cele 4 suruburi.



B – 12 X 48 mm x 4

Pav. Nr. 2 / Att. Nr. 2 / Pilt nr 2 / Pic. No 2 / Рис. Ho. 2 / Nr. 2



• Pagal laikrodžio rodyklę su varžtais C plonu šešiakampių raktu prisukite nugaros atramą prilaikydami raktu.

• Skrūves jāpieskrūvē pulksteņ rādītāja virzienā C, ar plāno seškanti, pieturot ar atslēgām.

• Kellaosuti suunas kinnitage poltid C peenikese kuusnurgaga, hoides võtmeaga.

• Screw backrest clockwise with screws C, use small allen key, tighten with key.

• По часовой стрелке прикрутите болты С тонким шестиугольником, удержавая ключём.

• Asigurati-va ca toate cele 4 picioare sunt fixate. Sunt incluse instrumentele si ustensilele.



C – 12 X 48 mm x 4

Pav. Nr. 3 / Att. Nr. 3 / Pilt nr 3 / Pic. No 3 / Рис. Ho. 3 / Nr. 3



## NAKTIPUODIS SU DANGČIU / NAKTSPODS AR VACU / POTT / BUCKET WITH LID / ГОРШОК / GALEATA CU CAPAC



Pav. Nr. 4 / Att. Nr. 4 / Pilt nr 4 / Pic.  
No 4 / Рис. No. 4

- Tualeto kėdė komplektuojama su uždengiamu naktipuodžiu. Norėdami įstatyti naktipuodį į vietą, įstatykite naktipuodį ant specialių laikiklių iš priekio.
- Tualetes krēsls tiek komplektēts ar naktspodu ar vāku. Pods tiek uzstādīts uz speciāla turētāja, no priekšpusēs.
- Tualett tool komplekteeritakse kaanega potiga. Pott asetatakse spetsiaalsesse hoidjasse, eest poolt.
- The bucket and lid are accommodated on the seat. To add the bucket, just insert it over front side on special bracket.
- Туалетный стул комплектуется с горшком с крышкой. Горшок устанавливается на специальные держатели, через перед.

## **PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД / INGRIJIRE SI INTRETINERE**

- Tualetu kėdė turi būti laikoma sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant.
- Tualetes krėsls jātur sausā vidē, jāizvairās no tiešiem saules stariem. Aizsargāt pret putekļiem un periodiski tīrīt.
- Tooli hoida kuivas kohas, hoida otseste pāikesekiirte eest. Hoidke tooli tolmu ja mustuse eest, kattes teda vōi periodiliselst puhastades.
- The commode chair should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent.
- Туалетный стул храните в сухом помещении, избегайте попадания прямых солнечных лучей. Защищайте туалетный стул от пыли и грязи накрывая ее или периодически чистя.
- Trebuie pastrat curat su ferit de praf. Aceasta se realizeaza cu ajutorul unei carpe de praf sau a unei carpe ude cu un detergent usor.

## **ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / PIESE DE REZERVA**

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojami atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekię tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tik izmantotas tikai oriđinālas rađotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriđinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar rađotāju. Rađotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriđinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētājā servisa centrā.
- Remondiks kasutage ainult oriđinaalseid varuosi, mida saate mūūjalt vōi otse tootjalt. Hankimisel mārķige tūūp ja seeria number. Mūūja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriđinaalsete varuosade kasutamise vōi remondi eest mittevolitatud isikute poolt.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.
- Pentru inlocuiri se pot folosi exclusiv piesele originale. Va rugam oferiti modelul si numarul de serie catre furnizor sau contactati direct fabricantul. Nici fabricantul si nici furnizorul nu sunt responsabili pentru orice daune asupra produsului sau utilizatorului in cazul in care se utilizeaza alte piese decat cele originale sau reparatia se realizeaza intr-o unitate neautorizata.

**SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFICATII**

|  |            |
|--|------------|
| Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model   | 02-7020    |
| Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Max koormus / Maximum safe load / Максимальная нагрузка / Sarcina maxima de incarcare   | 100 kg     |
| Svoris (pilna komplektacija) / Svārs (pilna komplektacija) / Kaal (täiskomplekt) / Weight (fully assebled) / Вес (полная комплектация) / Greutate (asamblat complet) | 7,3 kg     |
| Bendras aukštis / Корĕjais augstums / Tooli kõrgus / Overall height / Высота стула / Înălțime totală   | 840 mm     |
| Bendras plotis / Корĕjais garums / Tooli laius / Overall width / Ширина стула / Lățime totală  | 550 mm     |
| Bendras ilgis / Корĕjais platumas / Tooli pikkus / Overall length / Длина стула / Lungime totală   | 560 mm     |
| Sėdynės aukštis / Sėdvietas augstums / Istme kõrgus / Seat height / Высота сидения / Înaltime scaun  | 435 mm     |
| Sėdynės plotis / Sėdekļa platumas / Istme laius / Seat width / Ширина сидения / Grosimea scaunului   | 430 mm     |
| Sėdynės gylis / Sėdekļa dziļums / Istme sū / Seat depth / Глубина сидения / Adancimea scaunului  | 430 mm     |
| Nugaros atramos aukštis x plotis / Muguras balsta augstums x garums / Seljatoe kõrgus x laius / Backrest height x width / Высота x Ширина спинки                     | 420x440 mm |
| Plotis tarp porankių / Platumas tarp rokturiem / Kāepidemetē vaheline laius / Width between armrests / Ширина между поручнями / Distanța între cotiere               | 450 mm     |
| Išrjovos dydis / Izgriezuma dziļums / Ava mōdōtmed / Aperture size / Размер дыры / Lungimea, latimea deschiderii   | 260x220 mm |
| Naktipuodžio talpa / Naktspoda tilpums / Mahutavus / Bucket capacity / Емкость / Capacitatea galetii   | 5 l        |

## **GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / GARANȚIE**

- Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų. Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:
  - atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
  - atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapčiuofoje vietoje;
  - atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

- Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest. Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:
  - kui eset on kasutatud mitte sihipärastel, eirates eksploatatsiooni juhiseid;
  - kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aksepteeritud remontija juures;
  - rikete eest, mis on tekkinud stihhia, hooletu kasutamisega.Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. “Kasko Group” esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

- Palīgīdzeklim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:
  - kas radās palīgīdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
  - kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palīgīdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
  - kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group” pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group” nolemj, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group”. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

- We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group” after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group”, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

• Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

• Emitem o garanție de 24 luni de la data achiziției. Orice modificare neautoizată realizată fără aprobarea producătorului, va duce la anularea garanției. Acesta include depășirea sarcinii maxime de încărcare sau utilizarea produsului într-o manieră necorespunzătoare. Garanția este valabilă numai împreună cu cardul de garanție completat. "Kasko Group" UAB decide în termen de 4 săptămâni de la dată primirii obiectului de la achizitor, dacă acesta beneficiază de garanție. În cazul în care defectul nu este sub garanție, și clientul este de acord, problema se rezolvă de către UAB "Kasko Group". Toate costurile, inclusive cele de transport, vor fi suportate de către client. Reparațiile în garanție nu extind perioada de garanție.

**GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIICAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА / CARD DE GARANȚIE**

| <b>Prekės pavadinimas</b><br><b>Preces nosaukums</b><br><b>Kaubanimetus</b><br><b>Products name</b><br><b>Наименование товар</b><br><b>Nume produs</b> | <b>Modelis</b><br><b>Modelis</b><br><b>Mudel</b><br><b>Model</b><br><b>Модель</b><br><b>Model</b> | <b>Pardavimo data (įrašyti)</b><br><b>Pārdošanas datums (ierakstīt)</b><br><b>Müügikuupäev</b><br><b>Date of purchase (insert)</b><br><b>Дата продажи (вписать)</b><br><b>Data achiziției</b> | <b>Garantinis terminas</b><br><b>Garantijas termiņš</b><br><b>Garantiaaeg</b><br><b>Warranty period</b><br><b>Гарантийный срок</b><br><b>Perioada de garanție</b> |
|--|---|---|---|
| Tualeto kėdė<br>Tualetes krėsls<br>Tualett tool<br>Commode chair<br>Туалетный стул<br>Scaun toaleta  | 02-7020   |   | 24 mėnesių<br>24 mēneši<br>24 kuud<br>24 months<br>24 месяцев<br>24 luni  |

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toodetud / Published by / Издатель / Publicat de:

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

[www.kid-man.eu](http://www.kid-man.eu) • [info@kid-man.eu](mailto:info@kid-man.eu)

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата / Data 2015-04-21

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase uuenduse  
kuupäev / Date of last update / Дата последнего обновления

2016-11-25

